

世界经典  
探险名著

WORLD CLASSIC ADVENTURE NOVELS

# 小猎犬号航海记

THE VOYAGE OF THE BEAGLE

原著（英）查尔斯·罗伯特·达尔文

一部丰富迷人的博物学杰作

这次探险之旅，孕育了震动世界的生物进化论学说

畅销经典  
彩绘本

北京科学技术出版社



# 小猎犬号航海记

THE VOYAGE OF THE BEAGLE

原著：(英) 查尔斯·罗伯特·达尔文

改编：胡若凡

插图：张 茜



北京科学技术出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

小猎犬号航海记 / 胡若凡改编; 张茜绘. —北京: 北京科学技术出版社, 2009.8  
(世界经典探险名著 / 邹艳霞主编)  
ISBN 978-7-5304-4244-9

I.小… II.①胡…②张… III.游记—世界—少年读物 IV.K919-49  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 134098 号

## 小猎犬号航海记 ( 世界经典探险名著 )

---

主 编: 邹艳霞  
插 图: 张 茜  
责任编辑: 田晓昕  
责任印制: 张 良

改 编: 胡若凡  
设 计: 张 茜  
图文制作: 博雅思

---

出 版 人: 张敬德  
社 址: 北京西直门南大街 16 号  
电话传真: 0086-10-66161951(总编室)  
0086-10-66113227(发行部)  
0086-10-66161952(发行部传真)

出版发行: 北京科学技术出版社  
邮政编码: 100035

网 址: [www.bkjpress.com](http://www.bkjpress.com)

电子信箱: [bjkjpress@163.com](mailto:bjkjpress@163.com)

---

经 销: 新华书店  
开 本: 720mm × 1000mm 1/16  
版 次: 2009 年 8 月第 1 版  
印 次: 2009 年 8 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-5304-4244-9/I · 035

印 刷: 北京地大彩印厂  
印 张: 76

---

定价: 144.00 元(全套 8 本)



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。  
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

## ● 遐想中的旅行

孩子们，你们一定都知道，“地球是圆的”。

可是，如果你曾经抬头向远处张望，你看到“地球是圆的”吗？

也许旅游的时候，你看到一望无际的草原和大海的尽头，呈现线条清晰的弧线，可那只是圆圆的地球上短短的一段。你有没有想过，越过弯弯的地平线，一直向前，能看到什么？跳进蔚蓝的大海，向深处游去，能看到什么？穿过被城市灯火映得暗淡的星空，飞向遥远的外太空，能看到什么？甚至突破时间的屏障，在历史和未来之间遨游，又会有哪些千奇百怪的事物？

探险是人类的天性，是不泯的童心。自从我们啼哭着来到人世，就开始了对外围世界的探险，柔软的小手抓起不锈钢勺子，蹒跚的小脚走向陌生的草地，稚嫩的脸蛋上落下第一滴雨点儿……每一样都是一次“探险”。

探险是孩子心爱的“游戏”，那么，你试过用“好奇心”和“想象力”这两样工具做一次书本中的探险吗？下面我要推荐的这八本探险名著虽然大多不是为孩子写的，但是它们讲述的故事惊心动魄，想象力更是天马行空、无拘无束，出版后使同时代的儿童读物也黯然失色了。

最早被孩子们迫不及待收进书架的探险小说，就是大名鼎鼎的《鲁滨逊漂流记》。笛福将这个故事以第一人称徐徐道来，仿佛是在讲述自己的亲身遭遇，那海上孤岛的热带风光，以及鲁滨逊在岛上世界的奇特经历，一下子将此后数百年的小读者们深深吸引了，成为他们遇到困难时的励志名篇。

正式开辟探险小说领域的是英国作家斯蒂文森，他写的《金银岛》被誉为《鲁滨逊漂流记》之后最伟大的探险故事。它讲述了几个好朋友出海寻找宝藏，途中与一伙海盗斗智斗勇的故事，情节极为精彩，不愧是“儿童冒险故事的最佳作品”。

与《金银岛》齐名的《所罗门王的宝藏》是一部异域探险杰作，作者哈格德是英国著名的探险小说作家，他以紧张的节奏将读者带进了神秘的非洲大陆。在那古



# 序言

老的土地上，流传着无数瑰丽动人的传说，所罗门王的黄金、象牙引来了一支又一支寻宝队，也深深迷住了世界各国的小读者。

《80天环游地球》是“科学幻想小说之父”凡尔纳最著名的小说之一。这本书以紧张刺激的情节线索将世界各地的风土人情完美地编织成一体，不看到最后一页，根本猜不到结局。小读者将跟着脾气古怪的福克先生来一次不可思议的环球旅行，能过足探险瘾。它不愧是一部传统、经典的儿童读物。

英国作家威尔斯是和凡尔纳比肩的科幻大师，他的《时间机器》开拓了“时间旅行”这一创作领域，而《世界大战》则大胆地构想了火星入侵地球的末日景象。“时间旅行”和“火星人入侵”从此成了好莱坞电影的热门题材。

很多探险传奇小说都以辽阔莫测的海洋为背景，其中最雄浑壮丽的一部非梅尔维尔的《白鲸》莫属。这本书讲述了一个动人心魄的捕鲸故事，亚哈船长为了向白鲸莫比·迪克复仇，不惜追遍地球上的每一片海洋，最后悲惨地葬身海底。全书洋溢着浪漫壮阔的海洋气息，是探险小说迷的珍藏书目。

侏罗纪是探险小说的又一个经典背景，开辟恐龙探险小说类型的就是创造了大侦探福尔摩斯的柯南·道尔。他在《失落的世界》中描绘了一片遍地奇花异草、恐龙无处不在的高地，由这部名著衍生的小说、电影不计其数，包括《侏罗纪公园》。

《小猎犬号航海记》虽然是一部博物学著作，但对探险故事爱好者来说，却是绝对不容错过的。这次航行环球一周，历时数载，博物学家达尔文以优美生动的文字对全程做了翔实记录，从他细腻的观察和缜密的思考中，小读者们可以分享到这位伟大的科学家提出“进化论”的思想历程。

孩子们，你们准备好了吗？

翻开书页，让文学大师带着你们去未知的世界  
做一次奇妙的旅行吧。





## 导读

查尔斯·罗伯特·达尔文（1809~1882）是英国著名的博物学家、进化论的奠基人。达尔文出生在富裕的医生家庭，他的父亲希望孩子能继承自己的衣钵，便将他送进爱丁堡大学学习医学，但达尔文对医学毫无兴趣，于是又被送进剑桥大学学习神学，以便毕业后能当牧师。达尔文虽然更喜欢把时间花在收集昆虫标本上，但仍然遵从父命，并于1831年从剑桥大学毕业。

就在达尔文准备以牧师为职了此一生时，一个难得的机会出现在他面前：英国海军勘探船小猎犬号要进行一次环球航行，罗伊船长提议让一位科学工作者随行，并提供住宿。达尔文在校期间结识了许多优秀的博物学家，他们为达尔文提供了科学方面的指导，还看到了这个年轻人身上博物学家的潜质与天赋，特别是亨斯洛教授，正是他推荐达尔文参加这次航行的。

于是，在1831年12月，年轻的达尔文登上小猎犬号，扬帆远航，途经大西洋、太平洋和印度洋，开始了为期5年的环球科学探险考察。

旅途上，达尔文做了大量的考察笔记，采集了无数的标本，为日后的研究准备了第一手资料。1836年10月，小猎犬号回到了英国。正是这次旅程，孕育了20年后震动世界的生物进化论学说。

在随小猎犬号航行的过程中，接受神学教育的达尔文通过对不同环境中生物种类的观察和推论，对神创论产生了质疑。比如，在加拉帕戈斯群岛，达尔文发现这些岛屿相距很近，气候相同，岩石相同，海拔高度也相同，却生活着不同种类的海龟和鬣蜥。他认为这并非是上帝的创造，而是这些物种由同一类祖先在隔绝的地理环境下分别进化的结果。

从1837年起，达尔文开始秘密地研究进化论，在经过20多年谨慎小心的筹备



后，1859年，他出版了划时代的著作《物种起源》，第一版在一天内便销售一空。书中，达尔文以大量的资料为依托，提出了生命只有一个祖先，而形形色色的生物都是在遗传、变异和优胜劣汰的自然选择中，从简单到复杂，从低等到高等，不断变化发展而来的，提出了生物进化论学说。这一理论给神创论和物种不变论以沉重的打击，被恩格斯列为19世纪自然科学的三大发现之一（另外两个是细胞学说和能量守恒及转化定律），它从根本上改变了当时生物学界的基本观念，对后来的人类社会产生了极为深远的影响。

《小猎犬号航海记》正是达尔文在那次意义重大的环球航行之后完成的著作，它笔法细腻、思维严谨、逻辑清晰，既具有日记的忠实性，又具有游记优美的笔触，还具有探险故事生动精彩的情节，书中几次对自然灾害的记述令人感到惊心动魄，那一幅幅异域风光的描绘更是引人入胜。尽管因为写作的时代和科学发展而难免有一些局限性，但本书仍是一部丰富迷人的博物学杰作。通过它，我们可以看到作者的认识和逻辑推论脉络，从而窥见进化论的诞生过程。





# 小猎犬号航海记

# 目录

## CONTENTS

第一章	佛得角群岛的圣杰各岛 .....	13
第二章	里约热内卢市 .....	20
第三章	巴拉圭的马尔多纳多 .....	27
第四章	从内格罗河到布兰卡港 .....	38
第五章	布兰卡港 .....	47
第六章	从布兰卡到布宜诺斯艾利斯 .....	51
第七章	布宜诺斯艾利斯和圣菲 .....	55
第八章	东班达与巴塔哥尼亚 .....	60
第九章	圣克鲁斯、巴塔哥尼亚与福克兰群岛 .....	68
第十章	火地岛 .....	74







# 目录

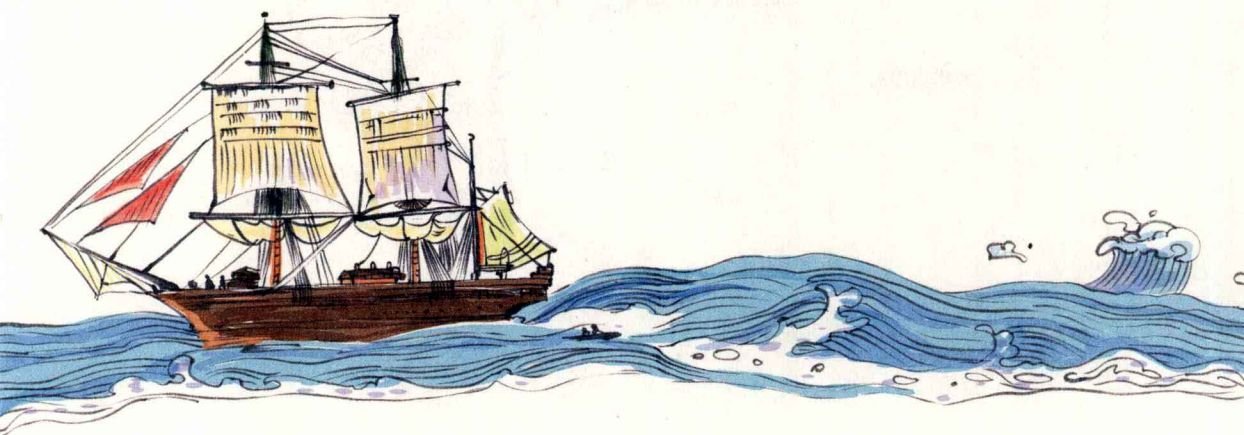
## 小猎犬号航海记

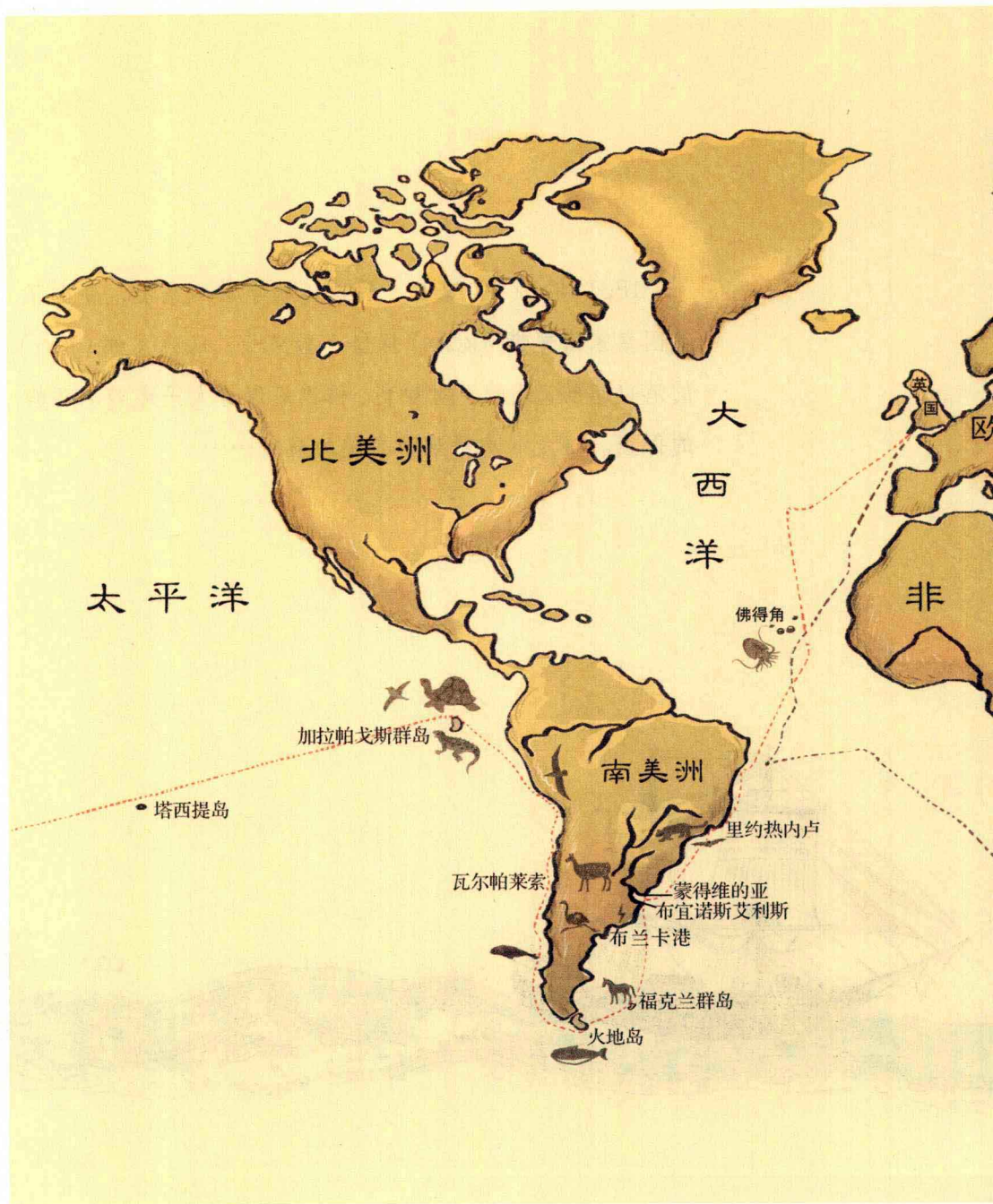
### CONTENTS

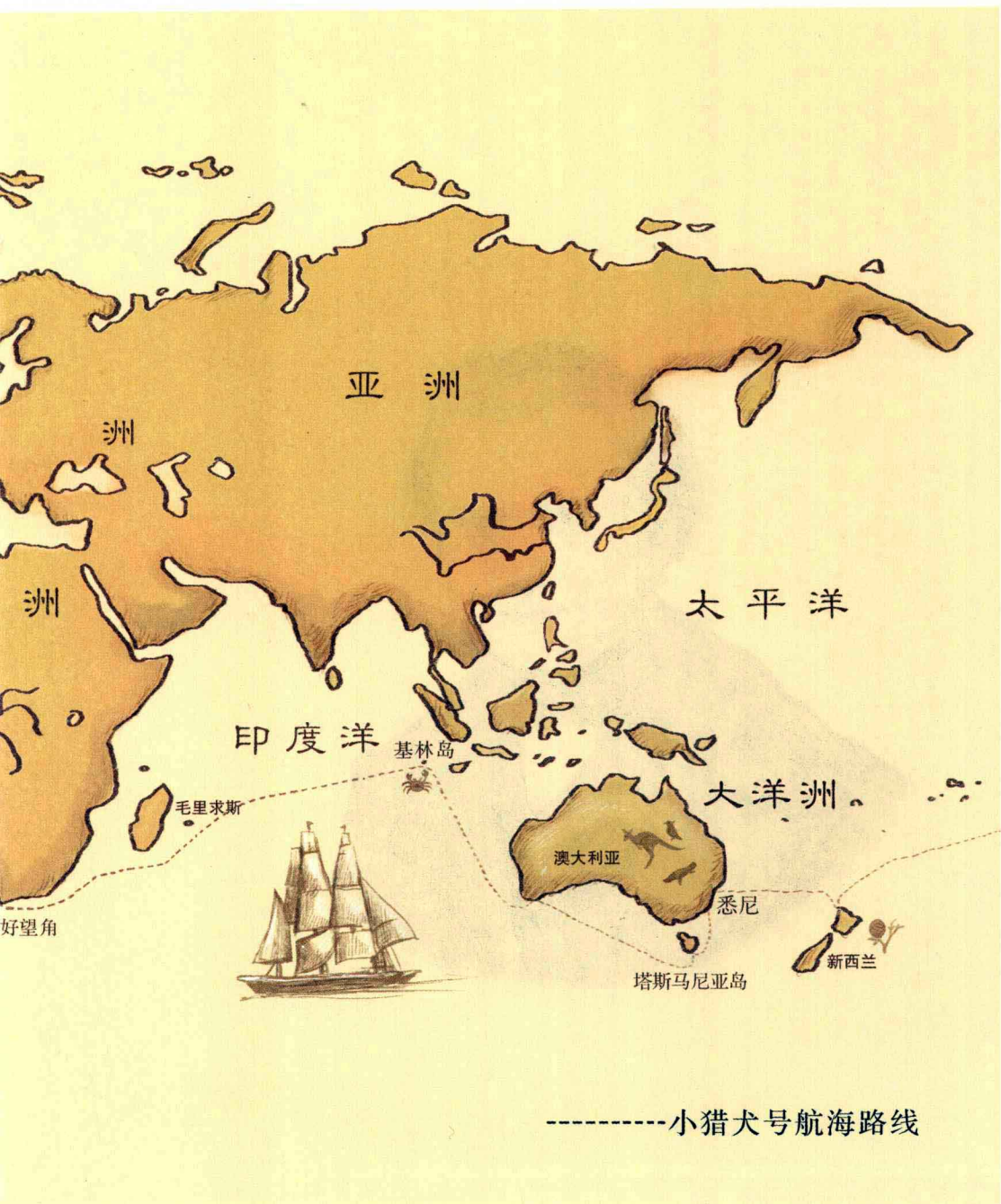
- |       |                     |     |
|-------|---------------------|-----|
| 第十一章  | 麦哲伦海峡 .....         | 83  |
| 第十二章  | 中部智利 .....          | 89  |
| 第十三章  | 奇洛埃岛与乔诺斯群岛 .....    | 95  |
| 第十四章  | 奇洛埃和康塞普西翁：大灾难 ..... | 101 |
| 第十五章  | 科迪勒拉通道 .....        | 107 |
| 第十六章  | 智利北部与秘鲁 .....       | 114 |
| 第十七章  | 加拉帕戈斯群岛 .....       | 121 |
| 第十八章  | 塔西提与新西兰 .....       | 129 |
| 第十九章  | 澳大利亚 .....          | 134 |
| 第二十章  | 基林岛——珊瑚结构 .....     | 141 |
| 第二十一章 | 毛里求斯，回英国 .....      | 146 |



1831年12月27日，我以博物学家的身份，登上了英国皇家海军勘（kān）探船小猎犬号，从德文郡（jūn）的港口起航，开始了对智利、秘鲁沿海与太平洋若干岛屿的探查。这是一次艰难而有趣的航行……

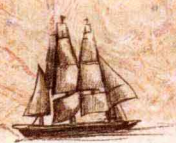








*Come miss  
Jenny etc to  
in my living  
room (in the  
front room)*



## 第一章

# 佛得角群岛的圣杰各岛

### 普拉亚港

小猎犬号的船长是英国海军上校罗伊。在罗伊船长的指挥下，经过几天的航行，我们到了一个名叫达特内里费的岛屿，没想到当地人害怕我们带去霍（huò）乱病，不让我们上岸。我们只好继续航行，1832年1月16日，我们到达圣杰各岛的普拉亚港，它是佛得角群岛中的主岛。

在普拉亚港停留期间，我和几个军官曾到一些村庄考察。在一个名叫里贝拉-格兰德的小村子里，我们遇到了一大群男人、女人、小孩，他们都黑得像煤似的，围拢来好奇地看我们。我们之间相处得十分友好，我们不管说什么、做什么，都会引来他们的一阵笑声。

有一天，我们骑马准备去圣多明戈村，在路上看到一些矮矮的洋槐，树顶被信风吹弯了，有些甚至被吹成了90度。树枝折弯的方向，都是朝东北或者东南。后来我们迷路了，到了另一个小镇，那里的植物生长得非常繁盛，可是居民好像都有营养不良症。黑人小孩全身赤裸着，抱着极大的一捆柴火。

到了圣多明戈，那里的景色色调鲜明，村镇坐落在一个冲击熔岩围成的谷底。这里的岩石是黑色的，周围的绿色植物生长茂盛，两者形成了强烈的





对比。此外，到处是溪水潺（chān）潺，植物在溪水的灌溉下把溪岸装点得生机勃勃。

那天正好是集市日，镇里人群熙（xī）熙攘（rǎng）攘，热闹非常。在回来的路上，我们遇到一群黑人姑娘在载歌载舞，那二十多位姑娘的穿着都相当鲜艳，亚麻布裙是白色的，头巾与披巾色彩缤纷，她们的服饰同黑色的皮肤对比鲜明，相映成趣。

看见我们走近，姑娘们好像格外高兴，我们这些陌生人显然让她们有了表演的欲望。她们纷纷将大披巾铺在路上，一边用双手拍大腿，欢快地打着拍子，一边大声地唱起歌来，歌声狂野粗放，令人振奋。





当然，我们慷慨（kāng kǎi）地给了她们一些钱币，她们接过钱，一个个高兴地尖声大笑起来。我们走开很远了，似乎还听到她们的笑声在耳畔（pǎn）回响。

## 大风刮来的纤毛虫

一天早晨，天朗气清。蔚蓝的天上飘着一些白云，远处的群山轮廓分明。以我在英国的经验来判断，这一天一定是个好天气。然而，令人意想不到的事情发生了，渐渐地，空气越来越混浊，变得朦胧起来，一切都好像被包裹在蒙蒙的微尘里了。

天气突变的元凶是什么呢？原来，这种现象是由人们感触不到的纤细的尘埃引起的。在这种天气下，我们的一些精密观测仪器都没办法使用，因为尘埃会使它们受到损害。

在普拉亚港停泊的一天，我搜集了一些这种褐色的微尘，莱尔先生也给了我四袋微尘，这些是他在这些岛屿北面数百英里的一条船上搜集到的。

经过仔细观察，我有了令人毛骨悚（sǒng）然的发现，这类微尘中竟然含有大量的纤毛虫！天哪，原来我们竟然被这样的纤毛虫空气包裹着，并且这种空气曾被我们呼吸到体内！

有时候，大风刮来的可怕微尘非常多，把船的甲板都弄脏了。微尘吹到人的眼睛里，那么多纤毛虫，给我们的眼睛带来的伤害可想而知。我们能做的就是赶紧逃跑，我们的船经常要快速驶离岸边，以躲避这种可怕的空气，躲得越远越好。

这种微尘波及的范围非常广，常常撒落到离非洲海岸数百甚至一千多英里以外的地方。有一次，在距离大陆300英里的一条船上，我在搜集到的微尘中，惊奇地发现在千分之一英寸的面积中，竟然有石子的微粒，还有更纤细的其他物质。





## 有毒的蛞蝓 (kuō yū) 和善变的墨斗鱼

在普拉亚港,有一种奇特的海生蛞蝓,它的体积较大,灰黄色的身上布满紫色的条纹。它的身体两侧有一层宽宽的膜,在海水里,这种膜能起到通气的作用。

蛞蝓靠吃细嫩的海草为生,我还在它的胃中发现了一些细沙子,不知道是不是用来帮助消化的。

这种蛞蝓能分泌一种奇特的液体,当遇到危险时,它便释放出这种紫红色的液体,液体很快就散发开来,把周围的海水也染成好看的红色。海蛞蝓还有一件致命的武器——辛辣的有毒分泌物,一旦敌人接触到它,便有被蜇(zhē)刺的感觉,疼痛不已。

有着变色龙的本领的墨斗鱼,也是我观察的对象。要想抓到一条墨斗鱼,绝不是一件轻而易举的事情。它们的身体柔软而富有弹性,能一点点缩进极其狭窄的石头缝隙中去,而它们长长触角上的吸盘也有着惊人的力量。当它们躲在石缝中后,你需要用很大的力量才能将它们拽出来。从这一点来看,说墨斗鱼是海水里的大力士一点也不为过。

墨斗鱼有着惊人的行进速度,它们总是将尾部朝前,从池子的这边像离弦之箭一样,一下子就射到了另一边,速度快得惊人。与此同时,它还能分泌出深褐色的墨汁将水染浑。

墨斗鱼最特殊的本事就是通过改变身体的颜色来躲避天敌,它们身体的颜色总是根据周围环境的改变而改变。在深水中,它们的颜色是紫褐色的;在浅水中或被置于陆地上时,便变为黄绿色。墨斗鱼最持久的颜色是浅黄色,上面还带有无数鲜黄的斑点,如果你仔细观察,便会发现这些斑点会忽隐忽现,不停地发生变化。

有一次我发现了一条墨斗鱼,它显然也觉察到了我,于是使出浑身解数来躲避我,实在是有些令人发笑:它先前还纹丝不动地停留在那里,慢慢地,

